

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Tuomioistuin

TUOMIOISTUIN

★ Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen muutokset 1

★ Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen päätös työjärjestyksen liitteen II muuttamisesta 3

★ Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen täydentävien sääntöjen muutokset 4

ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN

★ Muutokset Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestykseen 6

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

TUOMIOISTUIN

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOKSET

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Maastrichtissa 7 päivänä helmikuuta 1992 allekirjoitetun sopimuksen Euroopan unionista,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 188 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan 55 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 160 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymiseshdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan 157 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

saavutetun kokemuksen perusteella on aiheellista muuttaa työjärjestyksen tietyt määräyksiä,

Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyttyä Euroopan unioniin tietyt työjärjestyksen mukautukset ovat tarpeen,

neuvoston hyväksyttyä yksimielisesti nämä mukautukset 17 päivänä helmikuuta 1997,

ON PÄÄTTÄNYT MUUTTAA TYÖJÄRJESTYSTÄÄN SEURAAVASTI:

1 artikla

Muutetaan 19 päivänä kesäkuuta 1991 annettua Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestystä (EYVL N:o L 176, 4.7.1991, s. 1, oikaisu EYVL:ssä N:o L 383, 29.12.1992, s. 117), sellaisena kuin se on muutettuna

21 päivänä helmikuuta 1995 (EYVL N:o L 44, 28.2.1995, s. 61), seuraavasti:

1. Korvataan 26 artiklan 2 ja 3 kohta seuraavasti:

"2. Jos yhteisöjen tuomioistuimen koolle kutsumisen jälkeen havaitaan, ettei EY:n perussäännön 15 artiklassa, EHTY:n perussäännön 18 artiklassa ja Euratomin perussäännön 15 artiklassa määrättyä päätösvaltaista määrää saavuteta, presidentti siirtää istuntoa, kunnes päätösvaltaisuus on saavutettu.

3. Jos jaostossa ei saavuteta EY:n perussäännön 15 artiklassa, EHTY:n perussäännön 18 artiklassa ja Euratomin perussäännön 15 artiklassa määrättyä päätösvaltaista määrää, tämän jaoston puheenjohtaja ilmoittaa siitä yhteisöjen tuomioistuimen presidentille, joka nimeää tuomarin jaoston kokoonpanon täydentämiseksi."

2. Korvataan 29 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Oikeudenkäyntikieliä ovat englanti, espanja, hollanti, iiri, italia, kreikka, portugali, ranska, ruotsi, saksa, suomi ja tanska."

3. Korvataan 29 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Kantaja valitsee oikeudenkäyntikielen, jollei seuraavista määräyksistä muuta johdu:

a) jos vastaajana on jäsenvaltio tai luonnollinen henkilö, jolla on jäsenvaltion kansalaisuus, tai oikeushenkilö, jolla on kotipaikka jäsenvaltiossa, oikeudenkäyntikieli on tämän valtion virallinen kieli; jos virallisia kieliä on useampia, kantaja voi valita itselleen sopivan kielen;

- b) asianosaisten yhteisestä pyynnöstä voidaan antaa lupa käyttää muuta tämän artiklan 1 kohdassa mainittua kieltä oikeudenkäyntikielenä kokonaan tai osittain;
- c) asianosaisen pyynnöstä, kun vastapuolta ja julkisasiamiestä on kuultu, voidaan, poiketen siitä mitä a ja b alakohdassa määrätään, antaa lupa käyttää oikeudenkäyntikielenä kokonaan tai osittain muuta tämän artiklan 1 kohdassa mainittua kieltä.

Tämän työjärjestyksen 103 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa oikeudenkäyntikielenä on asian yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saattavan kansallisen tuomioistuimen kieli. Pääasian asianosaisen asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä, ja kun vastapuolta ja julkisasiamiestä on kuultu, voidaan antaa lupa käyttää muuta tämän artiklan 1 kohdassa mainittua kieltä suullisessa käsittelyssä.

Presidentti voi tehdä edellä mainittuja pyyntöjä koskevan päätöksen; hän voi siirtää pyynnön yhteisöjen tuomioistuimen ratkaistavaksi, ja halutessaan hyväksyä pyynnön ilman kaikkien asianosaisten suostumusta hänen täytyy siirtää se."

- 4. Lisätään 43 artiklaan seuraava virke: "Presidentti voi siirtää nämä kysymykset yhteisöjen tuomioistuimen ratkaistaviksi."
- 5. Korvataan 69 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisessä virkkeessä ilmaisu "vastapuolen vaatimuksesta korvaamaan oikeudenkäyntikulut" ilmaisulla "korvaamaan oikeudenkäyntikulut, jos vastapuoli sitä vaatii peruuttamista koskeissa huomautuksissaan".

Työjärjestyksen englanninkielisessä versiossa 60 artiklan 5 kohdan kolmas alakohta korvataan seuraavasti: "if costs are not applied for, the parties shall bear their own costs".

- 6. Korvataan 81 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jos määräaika, jota sovelletaan toimielinten antamia säädöksiä vastaan nostettaviin kanteisiin, alkaa kulua säädöksen julkaisemisesta, määräajan lasketaan alkavan kulua 80 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti säädöksen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* seuraavan neljännen päivän päätyttyä."

- 7. Korvataan 92 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Yhteisöjen tuomioistuin voi milloin tahansa omasta aloitteestaan tutkia, onko asia jätettävä tutkimatta ehdottoman prosessinedellytyksen puuttumisen vuoksi, tai se voi todeta asianosaisia kuultuaan, että kanteesta on tullut perusteeton ja lausunnon antaminen asiassa raukeaa; päätös tehdään tämän työjärjestyksen 91 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti."

- 8. Korvataan 94 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan toinen virke seuraavalla virkkeellä: "Yhteisöjen tuomioistuin voi pyynnöstä päättää aloittaa suullisen käsittelyn."
- 9. Korvataan 107 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"Jos EY:n perustamissopimuksen 228 artiklassa tarkoitettua lausuntoa pyytää neuvosto, pyyntö annetaan tiedoksi komissiolle ja Euroopan parlamentille. Jos pyynnön esittää komissio, se annetaan tiedoksi neuvostolle, Euroopan parlamentille ja jäsenvaltioille. Jos pyynnön esittää jäsenvaltio, se annetaan tiedoksi neuvostolle, komissiolle, Euroopan parlamentille ja muille jäsenvaltioille."

- 10. Korvataan 108 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Lausunto, jonka presidentti ja asian ratkaisuun osallistuneet tuomarit sekä kirjaaja allekirjoittavat, annetaan tiedoksi neuvostolle, komissiolle, Euroopan parlamentille ja jäsenvaltioille."

- 11. Korvataan 123 artikla seuraavasti:

"123 artikla

Yhteisöjen tuomioistuimelle valituksen käsittelyssä esitettävä väliintulohakemus on jätettävä kuukauden kuluessa 16 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua julkaisemisesta."

2 artikla

Nämä työjärjestyksen muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia työjärjestyksen 29 artiklan 1 kohdassa mainituilla kielillä, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja ne tulevat voimaan niiden julkaisemista seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Luxemburgissa 11 päivänä maaliskuuta 1997.

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN PÄÄTÖS**työjärjestyksen liitteen II muuttamisesta***(määräaikojen pidentäminen pitkien etäisyyksien vuoksi)*

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon työjärjestyksen 81 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo,

että Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittyttyä Euroopan yhteisöihin on vahvistettava määräaikojen pidentäminen pitkien etäisyyksien vuoksi niiden asianosaisten osalta, joiden vakituinen kotipaikka on uusissa jäsenvaltioissa,

ja että työjärjestyksen liitettä II, sellaisena kuin se on muutettuna 19 päivänä kesäkuuta 1991, on tämän vuoksi muutettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Työjärjestyksen liitteessä II olevan 1 artiklan kolmas luetelmakohta korvataan seuraavasti:

”— Tanskan kuningaskunnan Euroopassa sijaitsevien alueiden, Helleenien tasavallan, Espanjan kuningaskunnan, Irlannin, Italian tasavallan, Itävallan tasavallan, Portugalin tasavallan (lukuun ottamatta Azoreita ja Madeiraa), Suomen tasavallan, Ruotsin kuningaskunnan ja Yhdistyneen kuningaskunnan osalta: kymmenen päivää”.

2 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Se tulee voimaan sinä päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Luxemburgissa 11 päivänä maaliskuuta 1997.

EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TÄYDENTÄVIEN SÄÄNTÖJEN MUUTOKSET

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon työjärjestyksensä 125 artiklan,

ottaa huomioon Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisehdoista ja niiden sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni perustuu, tehdyn asiakirjan 157 artiklan 5 kohdan,

neuvoston hyväksyttyä yksimielisesti nämä muutokset 17 päivänä helmikuuta 1997,

ON PÄÄTTÄNYT MUUTTAÄ TÄYDENTÄVIÄ SÄÄNTÖJÄÄN SEURAÄVASTI:

1 artikla

Muutetaan 4 päivänä joulukuuta 1974 annettuja täydentäviä sääntöjä (EYVL N:o L 350, 28.12.1974, s. 29), sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina 8 päivänä toukokuuta 1987 (EYVL N:o L 165, 24.6.1987, s. 4), seuraavasti:

1. Korvataan 6 artiklassa sanat "110 artiklan" sanoilla "124 artiklan".
2. Korvataan liite I (2 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu luettelo) seuraavasti:

"Belgia

Oikeusministeri

Tanska

Oikeusministeri

Saksa

Liittovaltion oikeusministeri

Kreikka

Oikeusministeri

Espanja

Oikeusministeri

Ranska

Oikeusministeri

Irlanti

Oikeusministeri

Italia

Oikeusministeri

Luxemburg

Oikeusministeri

Alankomaat

Oikeusministeri

Itävalta

Liittovaltion oikeusministeri

Portugali

Oikeusministeri

Suomi

Oikeusministeriö

Ruotsi

Oikeusministeriö

Yhdistynyt kuningaskunta

The Secretary of State";

3. Korvataan liite II (4 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettu luettelo) seuraavasti:

"Belgia

Oikeusministeri

Tanska

Oikeusministeri

Saksa

Bundesrechtsanwaltskammer

Kreikka

Oikeusministeri

Espanja

Oikeusministeri

Ranska

Oikeusministeri

Irlanti

Oikeusministeri

Italia

Oikeusministeri

Luxemburg

Oikeusministeri

Alankomaat

Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten

Itävalta

Liittovaltion oikeusministeri

Portugali

Oikeusministeri

Suomi

Oikeusministeriö

Ruotsi

Sveriges Advokatsamfund

Yhdistynyt kuningaskunta

The Law Society, Lontoo (niiden hakijoiden osalta, joiden kotipaikka on Englannissa tai Walesissa)

The Law Society of Scotland, Edinburg (niiden hakijoiden osalta, joiden kotipaikka on Skotlannissa)

The Incorporated Law Society of Northern Ireland, Belfast (niiden hakijoiden osalta, joiden kotipaikka on Pohjois-Irlannissa)";

4. Korvataan liite III (6 artiklassa tarkoitettu luettelo) seuraavasti:

"Belgia

Oikeusministeri

Tanska

Oikeusministeri

Saksa

Liittovaltion oikeusministeri

Kreikka

Oikeusministeri

Espanja

Oikeusministeri

Ranska

Oikeusministeri

Irlanti

The Attorney-General

Italia

Oikeusministeri

Luxemburg

Oikeusministeri

Alankomaat

Oikeusministeri

Itävalta

Liittovaltion oikeusministeri

Portugali

Oikeusministeri

Suomi

Oikeusministeriö

Ruotsi

Riksåklagaren

Yhdistynyt kuningaskunta

Her Majesty's Attorney-General (niiden todistajien ja asiantuntijoiden osalta, joiden kotipaikka on Englannissa tai Walesissa)

Her Majesty's Advocate (niiden todistajien ja asiantuntijoiden osalta, joiden kotipaikka on Skotlannissa)

Her Majesty's Attorney-General (niiden todistajien ja asiantuntijoiden osalta, joiden kotipaikka on Pohjois-Irlannissa)."

2 artikla

Nämä täydentävien sääntöjen muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia työjärjestyksen 29 artiklan 1 kohdassa mainituilla kielillä, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja ne tulevat voimaan niiden julkaisemispäivänä.

Tehty Luxemburgissa 11 päivänä maaliskuuta 1997.

ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN

MUUTOKSET EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEEN

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Maastrichtissa 7 päivänä helmikuuta
1992 allekirjoitetun sopimuksen Euroopan unionista,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuk-
sen 168 a artiklan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perusta-
missopimuksen 32 d artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perusta-
missopimuksen 140 a artiklan,

ottaa huomioon Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan
ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisehdoista ja niiden
sopimusten mukautuksista, joihin Euroopan unioni
perustuu, tehdyn asiakirjan 157 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon Brysselissä 17 päivänä huhtikuuta 1957
allekirjoitetun pöytäkirjan Euroopan yhteisön tuomiois-
tuimen perussäännöstä,

ottaa huomioon Pariisissa 18 päivänä huhtikuuta 1951
allekirjoitetun pöytäkirjan Euroopan hiili- ja teräsyhteis-
ön tuomioistuimen perussäännöstä,

ottaa huomioon Brysselissä 17 päivänä huhtikuuta 1957
allekirjoitetun pöytäkirjan Euroopan atomienergiayhteis-
ön tuomioistuimen perussäännöstä,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ensimmäisen
oikeusasteen tuomioistuimen perustamisesta 24 päivänä
lokakuuta 1988 tehdyn neuvoston päätöksen 88/591/
EHTY, ETY, Euratom (EYVL N:o L 319, 25.11.1988,
s. 1, oikaisu EYVL:ssä N:o L 241, 17.8.1989, s. 4),
sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 93/350/
Euratom, EHTY, ETY (EYVL N:o L 144, 16.6.1993,
s. 21) ja päätöksellä 94/149/EHTY, EY (EYVL N:o L 66,
10.3.1994, s. 29) sekä Itävallan, Suomen ja Ruotsin
liittymisasiakirjan,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen puoltavan
kannan,

ottaa huomioon 17 päivänä helmikuuta 1997 annetun
neuvoston yksimielisen hyväksynnän,

sekä katsoo, että

saavutetun kokemuksen perusteella on aiheellista muut-
taa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen
työjärjestyksen tiettyjä määräyksiä,

Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kunin-
gaskunnan liittyttyä Euroopan unioniin tietyt yhteisöjen
ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen
mukautukset ovat tarpeen,

ON HYVÄKSYNYT SEURAAVAT MUUTOKSET TYÖJÄR-
JESTYKSEENSÄ:

1 artikla

Muutetaan 2 päivänä toukokuuta 1991 hyväksyttyä
Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomiois-
tuimen työjärjestyksestä (EYVL N:o L 136, 30.5.1991, s. 1,
oikaisu EYVL:ssä N:o L 317, 19.11.1991, s. 34), sellai-
sena kuin se on muutettuna 15 päivänä syyskuuta 1994
(EYVL N:o L 249, 24.9.1994, s. 17) ja 17 päivänä
helmikuuta 1995 (EYVL N:o L 44, 28.2.1995, s. 64), ja
6 päivänä heinäkuuta 1995 (EYVL N:o L 172,
22.7.1995, s. 3), seuraavasti:

1. Lisätään 32 artiklan 1 kohtaan toinen alakohta
seuraavasti:

”Jos tuomareita on yhteisöjen ensimmäisen oikeus-
asteen tuomioistuimen täysistunnossa parillinen
määrä sen vuoksi, että asiaan on nimetty julkisasia-
mies 17 artiklan mukaisesti, yhteisöjen ensimmäisen
oikeusasteen tuomioistuimen presidentti ilmoittaa
yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen
etukäteen vahvistaman, *Euroopan yhteisöjen viralli-
sessa lehdessä* julkaistun vuorojärjestyksen mukai-
sesti ennen suullista käsittelyä, kuka tuomareista ei
osallistu asian käsittelyyn.”

2. Korvataan 32 artiklan 2 kohdassa sana ”seitsemän”
sanalla ”yhdeksän”.

3. Korvataan 35 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Oikeudenkäyntikieliä ovat englanti, espanja,
hollanti, iiri, italia, kreikka, portugali, ranska,
ruotsi, saksa, suomi ja tanska.”

4. Korvataan 35 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kantaja valitsee oikeudenkäyntikielen, jollei
seuraavista määräyksistä muuta johdu:

- a) asianosaisten yhteisestä pyynnöstä voidaan antaa lupa käyttää muuta tämän artiklan 1 kohdassa mainittua kieltä oikeudenkäyntikielenä kokonaan tai osittain;
- b) asianosaisten pyynnöstä, kun vastapuolta ja julkisasiamiestä on kuultu, voidaan, poiketen siitä mitä a alakohdassa määrätään, antaa lupa käyttää oikeudenkäyntikielenä kokonaan tai osittain muuta 1 kohdassa mainittua kieltä.

Presidentti voi tehdä edellä mainittuja pyyntöjä koskevan päätöksen; hän voi siirtää pyynnön yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi, ja halutessaan hyväksyä pyynnön ilman kaikkien asianosaisten suostumusta hänen täytyy siirtää se."

5. Lisätään 50 artiklaan seuraava virke: "Presidentti voi siirtää nämä kysymykset yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistaviksi."

6. Korvataan 78 artikla seuraavasti:

"78 artikla

Päätös asian käsittelyn lykkäämisestä tehdään presidentin määräyksellä asianosaisten ja julkisasiamiehen kuulemisen jälkeen; presidentti voi siirtää kysymyksen yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi. Päätös käsittelyn jatkamisesta tehdään samoja yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen. Tässä artiklassa tarkoitettut määräykset annetaan tiedoksi asianosaisille."

7. Korvataan 87 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisessä virkkeessä ilmaisu "vastapuolen vaatimuksesta korvaamaan oikeudenkäyntikulut" ilmaisulla "korvaamaan oikeudenkäyntikulut, jos vastapuoli sitä vaatii peruuttamista koskevissa huomautuksissaan".

Englanninkielisessä versiossa 87 artiklan 5 kohdan kolmas alakohta korvataan seuraavasti: "If costs are not applied for, the parties shall bear their own costs."

Irlanninkielisessä toisinnossa 87 artiklan 5 kohdan kolmas alakohta korvataan seuraavasti: "Mura n-iarrfar costais, fíocfaidh na páirtithe a gcostais féin."

8. Korvataan 94 artiklan 2 kohdan kolmas ja neljäs alakohta seuraavasti:

"Otettaen huomioon vastapuolen kirjalliset huomautukset presidentti päättää, myönnetäänkö maksuton oikeudenkäynti tai myönnetäänkö se osittaisena vai hylätäänkö hakemus. Presidentti tutkii, ettei kanne ole selvästi perusteeton. Presidentti voi siirtää kysymyksen yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi.

Asia ratkaistaan määräyksellä, jota ei perustella ja josta ei voi valittaa."

9. Lisätään 95 artiklaan 4 kohta seuraavasti:

"4. Määräyksessä, jolla asianosaiselle myönnetään maksuton oikeudenkäynti, voidaan vahvistaa asianosaista avustavalle asianajajalle maksettavan korvauksen suuruus tai se enimmäismäärä, jota asianajajalle korvattavat kulut ja hänelle maksettava palkkio eivät periaatteessa saa ylittää."

10. Korvataan 97 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"Asianajajan kuluja ja palkkiota koskevan ratkaisun tekee presidentti, joka voi siirtää kysymyksen yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi; hän voi hakemuksesta määrätä, että asianajajalle maksetaan ennakkoa."

11. Korvataan 102 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Jos määräaika, jota sovelletaan toimielinten antamia säädöksiä vastaan nostettaviin kanteisiin, alkaa kulua säädöksen julkaisemisesta, määräajan lasketaan alkavan kulua 101 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti säädöksen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* seuraavan neljännen toista päivän päätyttyä."

12. Lisätään 111 artiklaan sanojen "tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat" jälkeen sanat "tai kanne on selvästi täysin perusteeton".

13. Korvataan 113 artikla seuraavasti:

"113 artikla

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin voi milloin tahansa omasta aloitteestaan tutkia, onko asia jätettävä tutkimatta ehdottoman prosessinedellytyksen puuttumisen vuoksi, tai se voi todeta asianosaisia kuultuaan, että kanteesta on tullut perusteeton ja lausunnon antaminen asiassa raukeaa; päätös tehdään 114 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti."

14. Korvataan 122 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan toinen virke seuraavasti: "Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin voi pyynnöstä päättää aloittaa suullisen käsittelyn."

2 artikla

Nämä muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia 35 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla kielillä, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Muutokset tulevat voimaan niiden julkaisemista seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Luxemburgissa 12 päivänä maaliskuuta 1997.

Kirjaaja
H. JUNG

Presidentti
A. SAGGIO